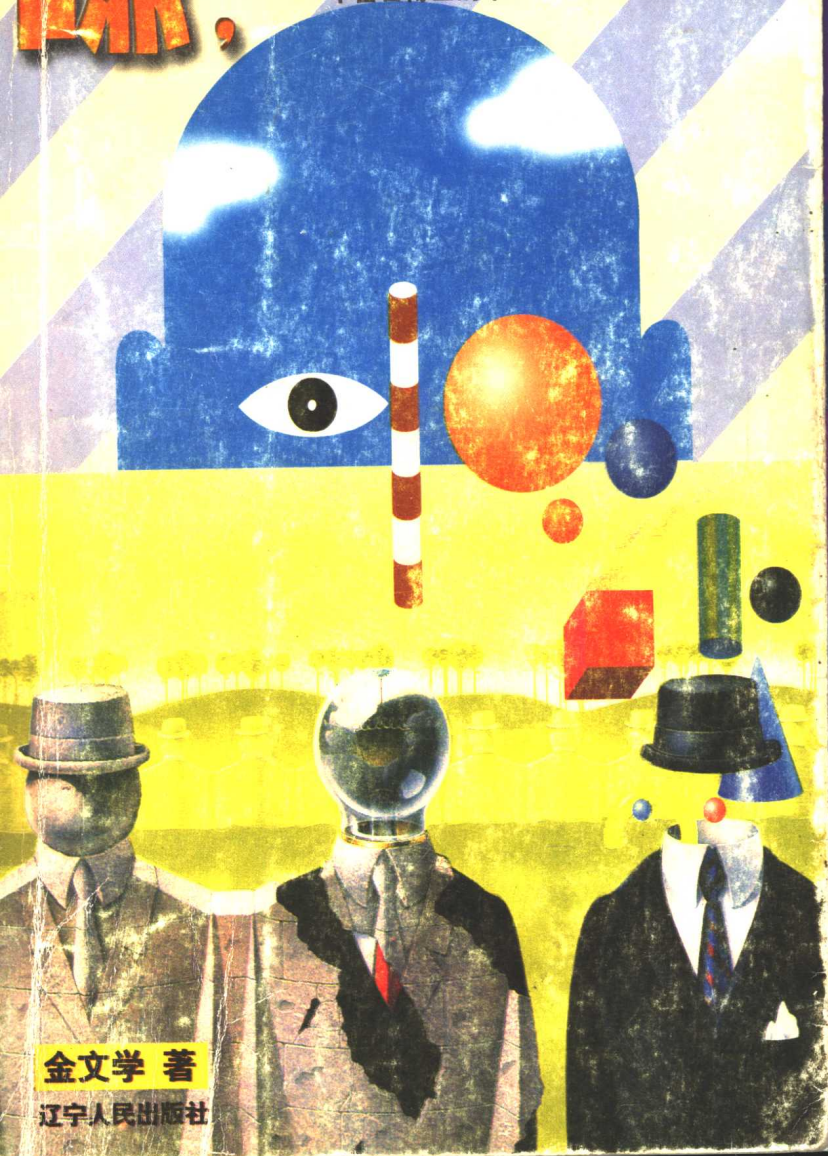


瞧，这三国人

——一个留日博士的中、日、韩三国人文体验记



金文学 著

辽宁人民出版社

瞧，这三国人

——一个留日博士的中、日、韩
三国人文体验记

金文学 著

辽宁人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

瞧,这三国人:一个留日博士的中、日、韩三国人文体验
记/金文学著. - 沈阳:辽宁人民出版社,1999.9

ISBN 7-205-04640-8

I. 瞧… II. 金… III. 民族学-对比研究-中、日、韩
IV. C752.51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 40290 号

辽宁人民出版社出版、发行
(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)
沈阳市第三印刷厂印刷

开本:787×1092 毫米 1/32 字数:108 千字 印张:5½
印数:1—7,000 册
1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

责任编辑:孟凌君 臧永清 责任校对:刘再升
封面设计:刘冰宇 版式设计:王珏菲

定价:14.80 元

中文版序

我们人类正生活在 globalization 时代，即世界化或国际化时代。我认为，20 世纪 90 年代可以说是一个“文化时代”，随着苏联的解体、东西冷战体制的终结，在地球村各个角落、各民族、各国的文化问题已成为左右国际趋势的动力。

文化已超过经济，科技的物质文明，成为人类重新顾及的首要问题。在当今国际化时代里，文化越来越多样，情报量越来越大，世界却变得越来越小。

比如，你今天早上在北京喝一杯龙井茶，不到中午即飞到汉城吃辣白菜套餐，而晚上已来到东京食新鲜可口的生鱼片，喝上清爽的麒麟啤酒了。这种现象已司空见惯，不同民族和国家的跨境交流日益频繁。

由于不同民族、国家的习惯、风俗、思维方式及行为准则不同，从中还不断发生异文化冲突。东西方文化先不用说，同属汉字文化圈社会的中、日、韩东亚三国也存在许多不同。因而关键在于了解对方的异文化特质。深刻了解异文化，也就是深刻了解自身文化之捷径。

我是从事比较文化研究的，有幸在中、日、韩三国亲身体验到风格各异的三国人文精神，从而能够从中比较分辨出三国文化的“同工异曲”之妙。本书就是我个人对三国人文精神的比较体验记。

本书首先以日文撰写，分别在日本和韩国出版发行，引起文化媒体及读者强烈反响。这也是我始料不及的，作为作者我感到无比欣慰。

现在，这本书通过辽宁人民出版社得以在祖国出版发行，我谨对该社领导、有关人员的劳苦深表谢意。我还要特别感谢我的老友、大学同学、现海南大学中日比较文学学者王琢先生，在我不在国内的情况下，他将书稿整理打印承担下来，并不吝指点，此番真挚情谊，令我在域外甚为感动。我还要感谢比我年幼十一岁的娇妻 MIKA，她一边读研究生一边带刚出生的长子哲也君，默默吃苦支持丈夫的研究和写作，这些都是我难以忘怀的。

有幸在三国以三种文字出版著作十余种，深感写书之难同出书之喜一样大。本书中文版是我在日本、韩国有关报刊连载和写作、演讲最忙的时候完成的。而从日文译成中文，不尽如人意之处也委实不少。伸出十指，尽管长短各异，毕竟都是自己的，咬哪一个也舍不得。作品也是如此，到底它也是自己的精神产儿嘛。

但愿播多少种子，结多少果实，如此而已。

金文学 谨识

1998年11月8日

日本广岛·美文斋

日文版序

我现在坐在日本式榻榻米房间里，并不是用流行的电脑，而是以写惯了的水性圆珠笔赶写这篇序言。

因高楼阻挡视线，我既看不到窗外美丽星空和皓月，也听不到夏虫的鸣叫与微风的娇声。然而，我无框近视镜后面的双眼却能看得见一棵古老的参天大树……

那是棵具有数千、数万个年轮的圣木，它的身上已伸展出生机勃勃的青枝绿叶。这棵参天大树的名字叫“东方”。我是想把这参天大树连根带叶全方位描绘出来。也就是说，把我的东方见闻以比较文化的视角画出来，展现在读者面前。

“东方时代即将来临！”人们宛如车站的广播员那样不断大声高呼。“国际化”一词已成为家喻户晓的时髦语。

我觉得在迎接国际化时代到来之际，要做一名名副其实的国际化人，了解对方民族、国家的真实内核为首要大事。

众所周知，中国、日本、韩国这东亚三国，不仅是一衣带水的邻邦，而且在历史文化上同属汉字圈，可谓唇亡齿寒的关系。如果考虑这一背景，从文化交流史可以说中国为父，日、韩为双胞胎兄弟。当然这一比喻是否确切暂且另当别论，但说起来也合乎情理。

不幸的是，邻邦之间存在的往往是重复不和与磨擦，如今也持续这一状态。尤其是日、韩之间“近而远”的

不和关系由来已久。假如借用上述比喻，双胞胎兄弟迄今还在争吵不休，实是一大憾事。

21世纪称亚洲太平洋时代，而东亚的中流砥柱三国却相互不和、相互不了解的状况令人心痛。

可喜的是，近年来，在经济、文化、贸易等方面国际交流日益增加，东亚三国之间客观、公正的相互理解已成为当务之急。

然而，我旅居日本多年，感到好多日本人对韩国人和中国人不甚了解，并总想以自己的价值尺度来衡量对方；同样，韩国人也时常对日本人、中国人持有成见；中国人看日本人或韩国人也是戴有色眼镜，拘于先见。

在日本留学和生活，为我创造了能够客观地观望祖国中国的绝好机会。坦心而言，我独特的经历本身已构成一个比较文化了。

身为朝鲜族第三代，我生长在中国，内心始终平行着中、韩两条文化之铁轨。每到祖父母的故乡韩国访问时，经常受到 Culture Shock(文化冲击)，尽管我的血管里流的是朝鲜民族的血液。

可见，我本身的独特立场，已充分提供了不加偏见地客观比较和观察三国文化的可能性。我总感到遗憾的是，日本人和韩国人写的日韩比较学类的著作，无论如何都要介入偏见与感情因素。最近田丽玉所著《日本并不存在》和日本文人丰田有恒著《请别胡闹，韩国》都是如此。日——韩、日——中、中——韩这种形式的一对一的比较，虽单纯明快，陷入偏见之坑的危险性却极高。因为其作者毕竟属于两国中的一方。

将中、日、韩东亚三国置于同一视野中进行比较，是

必不可少的重要课题。无论从历史，还是在文化上交往甚密的三国当中，割弃任何一方，就无法全方位地正确把握东亚文化。只有通过同时比较三国，才能加深理解各国个性，突出了解其异同点。

非常遗憾，在堪称“书的洪水时代”的今天，同时比较东亚三国文化的著作至今尚未出现。本书正是基于这种现状，作为一种尝试而撰写的。

中、日、韩三国人无论看长相、皮肤、汉字，从其外表上几乎难辨难分，但各自不同的自然环境、历史体验、文化风土培育出不同的意识结构、行为方式、民族习惯。于是，我基于自身体验，以东亚三国人差异为焦点，把三国人的生活习惯、思维方式、行动准则、语言、生死观、审美观等诸方面进行一番比较。

在拙著刊行之际，首先要对我的导师向井芳树教授，比较文化学者金两基博士和我现在的导师文化人类学者崔吉城博士的教诲和师恩致以衷心谢忱；并且感谢愉快接受出版的东方出版株式会社今东成人社长及编辑部成员。旅日朝鲜人作家高赞侑先生帮助整理原稿，特此致谢。

幸运的是，拙著得以在日本、韩国以及今后在中国，以三种文字分别出版，作为年轻作家，我欣慰无比。

如果说，拙著能为东亚三国相互了解、增进友谊起一点作用，我就别无所求了。

金文学

1997年8月吉日

广岛 自宅

韩文版序

撰写出中、日、韩东亚三国人文比较著作，是我盼望已久的一大夙愿。我22岁在中国当大学助教时即萌生的梦，时过几年终于如愿以偿了。

能够写就本书，完全缘于我个人的特殊经历。身为出生于中国大陆的朝鲜族后代，中国文化与韩国文化始终并存于我的内心，而留日又给我创造了另一个好机会。

在日本生活，身临其境，切身感触日本文化，而又随时往来于韩国和中国，这促使我加快完成了三国人文比较。

脚踏中、日、韩三国，将其同时纳入一个视野中，《瞧，这三国人》才得以产生。三国人文体验，又给我一个机会能够与三国女性接触、恋爱。这又是从一个特殊的角度进行三国人之比较了。我的感受是，中国女性表里都刚强，韩国女性外刚内柔，而日本女性则表面温柔、内心冷静。

或许有人会指责我拿这些日常小事高谈阔论，而我却认为，恰恰这些生活细节才是这本《瞧，这三国人》的极好素材。

由于三国同属东亚文化圈，人们似乎在无意中觉得三国都大同小异。东西方人一看鼻梁和眼睛即可分辨，而东亚人就不易分辨了。在大同小异的极其类似的文化背

景中的东亚人之间，辨出其异同，才是了解东亚文化的捷径。但话又说回来，这个比较辨析也实在不易。

通过东亚三国的人文比较，剥去三国人外表，描绘其真实面孔，也是本书的首要目的。

最后要说一句，对于出版本书的 CHANG GONG SHA 出版社各位表示谢意。在执笔过程中，曾得到诸多友人在物质和精神两方面的协助，对此谨一并致谢！可以说这本《瞧，这三国人》是在三国人支持下得以完成的。

本书先以日语写，后译成韩语，这其间定会有不少不足之处，敬请广大读者不吝指正。不知自己所追求的目的是否达到，内心实在不安。但为解除这种忐忑，我只能马不停蹄地再写下去了。

作者 谨识

1997年10月吉日

于广岛横川

目 录

中文版序·····	1
日文版序·····	3
韩文版序·····	6

I 民族

1 “快”与“慢”的三国人·····	1
2 韩国人：“表现”，中国人：“隐蔽”，日本人：“被动”·····	4
3 中国人：“傻瓜”，韩国人：“聪明”，日本人：·····	8
4 差不多主义·····	11
5 谎话、大话和“不痛快”·····	14
6 招牌和货物的比较·····	18
7 初次见面的客套话·····	20
8 日本人：刀，中国人：手，韩国人：脚·····	24
9 “忍”“恨”“劈”的文化人类学·····	26
10 金浦机场小插曲·····	30

II 文化

11 一眼认出东亚三国人的方法·····	33
12 最在乎别人评价的民族·····	37
13 “买春旅游”、“补品旅游”和“家电旅游”·····	39
14 贫嘴与沉默·····	42

15	“AA制”文化赞否论	45
16	冬天的雨	47
17	吵架的比较	49
18	游戏文化的力学	52
19	汉字文化与圆体字文化	55
20	外来语的洪水	58

III 艳情

21	性的飨宴	61
22	东亚春画大赛	65
23	婚姻的国际性	66
24	三国女性谁最美	69
25	与中、日、韩三国女性的恋爱体验	72
26	东大、汉大、北大厕所文化考	76
27	丰富多彩的骂人文化	78

IV 生活

28	酒与东亚三国人	82
29	三国饮食文化的比较	85
30	开水、茶水、米汤的比较民族学	88
31	吃“猫饭”的日本人	91
32	筷子的比较文化	95

33	红色中国，原色韩国，杂色日本·····	97
34	表现在服装上的美意识·····	99
35	化妆美的差异·····	102
36	插花的残忍性，缠足的人工美，瓢的自然美·····	104

V 历史

37	万里长城是封闭的象征·····	108
38	三国序列和历史感觉·····	110
39	三种不同的德行·····	113
40	“帮会”、“国家”、“家族”的社会人类学·····	117
41	刘邦、丰臣秀吉、金庾信的比较人物论·····	120
42	牡丹、樱花和木槿·····	122
43	汉诗、俳句和时调·····	125
44	《忠臣藏》、《春香传》和《三国演义》·····	131
45	“仁”、“孝”、“忠”的比较儒学·····	133
46	生的美学，死的美学·····	139
47	东亚这棵参天大树·····	142

主要参考文献·····	147
我的“三国情结”(代后记)·····	149
编余的话·····	155

I 民族

1 “快”与“慢”的三国人

日本人的急躁、没耐性在国际上早有定论。住在日本，每当我切身感到时间感觉属第一的日本节奏时，就不由得想起中国人的悠然自得的感觉。只看走路的姿势，我们就会发现，日本人特别快。由于走得急匆匆的，脑袋总是伸出去，所以我们经常看到乌龟状的身姿。在日本人里，大阪人走路的速度最快。根据一位心理学家的统计，大阪人每秒走1.6米，在日本全国绝对第一，与每秒走1.33米最慢的鹿儿岛人相比，一分钟竟有16米的差距。

在街上我们经常可以看见，大阪人由于性子急，很难一动不动地等红灯。不要说年轻人，就连60岁的老年人过人行道时的速度也不比年轻人慢。

乘电梯时，日本人也几乎都是不停步。假设有10个人停下来的话，其中恐怕有7个是中国人和留学生。

在喝酒上，与中国人和韩国人相比，日本人特别快。中国人、韩国人和西方人喝酒是为了助兴，尽量慢慢喝，而日本人却快喝快走。尽管喝一次、二次、三次的次数



大阪人走路的速度特别快

居多，他们却似乎无视饮酒娱乐的过程。

韩国人的缺乏忍耐力、性子急也和日本人不相上下。

在汉城，经常听到的韩语是“叭利、叭利”（快快）。对韩国人来说，干什么都快是美德。睡觉“叭利”，起床也“叭利”，吃饭也“叭利”，学习也“叭利”，入厕也要“叭利”。所以中国人最能听懂的也是这句“叭利”。

但是韩国人的性子急和日本人的急躁却不尽相同。如果说，日本人在对肮脏的环境和时间感觉上容易急躁的话，那么韩国人则与其相反，对环境还有一定的忍耐力，主要在人际关系上容易急躁。

日本人自古受惠于山清水秀的岛国的水源和绿色，在洁净的环境里生活过来，所以特别能耐污浊的环境，可在对人关系上却有忍耐力强的一面。因为日本文化自古就强调控制感情让人感到美，所以即使意见相左也能忍而受之以求保持圆满的人际关系。

韩国人生活在与大陆相连的不太优越的自然环境里，有对环境的忍耐力，但在人际关系上却缺乏容忍。由于感情奔放也具有美感，所以如若与人意见不和，就忍无

可忍地一吐为快。

与日本、韩国的急躁大相径庭的是中国人的“慢慢的”。这个“慢慢的”已经成了表现中国人悠然自得的国际通用语了。可以说，“慢慢的”所表现的中国人的忍耐力是世界第一。

日本汉学界首屈一指的诸桥辙次惊叹中国人的忍耐力，称之为“不死之躯的国民”，他曾说过：

汉口附近的酷热，是我们难以忍受的，可就在这时，有的中国人竟然头枕烧热的石头睡觉；一靠近内蒙就特别冷，冷得能把人冻僵，可是在那儿，竟能看见一群只裹一张报纸雀跃而行的人。他们健康体魄的强韧劲儿，实在是让人惊叹不已。

连同样的东亚人都这般吃惊，在西洋人的眼里大概会把这看成是超人的忍耐力吧。

在我上小学的70年代，不时会看见卖杂货和鸡雏的小商贩，他们是从浙江、河南和山东等关内地区走到东北来的。有个从浙江来卖鸡雏的老太太，她步行了几千里，鸡雏都长成大鸡了。

与日本人、韩国人的急躁相比，这种让人惧怕的忍耐力，坚韧不拔的“慢慢的主义”更加引人注目。中国大城市的人口密度，和东京、汉城没有区别。北京、上海的混杂程度，竟能让人产生这是不是在东京和汉城的错觉。但是，也有不同之处，这就是中国人的走路姿势。赶不上电车也没人跑，几乎所有的人都在散步似地慢慢走；过人行道时，也不像大阪人那样匆匆忙忙。

现在，日本和韩国的企业到中国投资，据说，在中国当地企业合资时，为中国人的时间感觉苦恼不已。此时，用日本和韩国的“急性子”方式加以改造会事倍功半，必须适应中国人的“慢慢的”主义，很好的调节时间感觉的差距是至关重要的。

中国人的忍耐力、“慢慢的”节奏，是从古至今在严酷的自然环境和不断发生战乱的历史环境中养成的传统。土地辽阔，时局因天灾人祸而总是处于不安定的状态，所以人口流动大、人们在逃荒路上要花好多时间。于是，性子急是要不得的，“悠然”也就成了中国人在这种自然和社会环境中生存下去的智慧。如果不能理解这一特殊性，与中国人的交往就可能以失败而告终。

2 韩国人：“表现”，中国人：“隐蔽”， 日本人：“被动”

我喜欢汉城古色古香的仁寺洞，每次去韩国我总是照例住在那附近的宾馆或旅馆。走在充满浓郁韩国风情，古董、乐器和文具店鳞次栉比的大街上，对我来说，是民族文化的巡礼。

徜徉在仁寺洞的店铺里，我有一个有趣的发现。不，与其说是发现，莫如说是注意到一个共同的现象：在店铺的陈列窗里，肯定摆着华丽的、高级的、大的货物，也就是尽摆好东西。在顾客出入的地方放着好东西，里边放普通的小东西。我喜欢脸谱，经常去的那家店，也是前面摆着最大最贵的，越往里去东西就越小。

在中国，情况恰恰相反。去古玩店，最外面象征性